

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż oto Ja (zwracam się) ku wam i kieruję się do was, będziecie uprawiane i obsiewane.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zajmę się wami, otoczę was troską, będziecie uprawiane i znów obsiewane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto bowiem <i>idę</i> do was i powrócę do was, będziecie uprawiane i obsiane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo oto Ja idę do was, i nawrócę się do was, a uprawiane i posiewane będziecie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo owo ja do was, a nawrócę się do was, i będą was orać i przyjmiecie siew.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo oto przychodzę do was i zwracam się do was: będą was uprawiać i obsiewać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo oto idę do was i zwracam się do was, będziecie uprawiane i obsiewane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto bowiem Ja jestem z wami. Zwróciłem się ku wam. Będziecie uprawiane i będziecie zasiewane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto jestem i zwracam się do was: będziecie uprawiane i obsiewane.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto bowiem Ja jestem wam przychylny i zwracam się ku wam, będziecie uprawiane i będziecie obsiane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ось Я над вами і погляну на вас, і будете опрацьовані і будете посіяні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto Ja idę do was oraz ku wam się zwracam, więc będziecie uprawiane i obsiewane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo oto jestem wam przychylny i zwrócę się ku wam, i będziecie uprawiane i obsiewane ziarnem.